



# La storia di Roggerli

Narrato da Edy Roth

Scritto da Gerda Maur

Redatto e messo in forma da Markus Roth

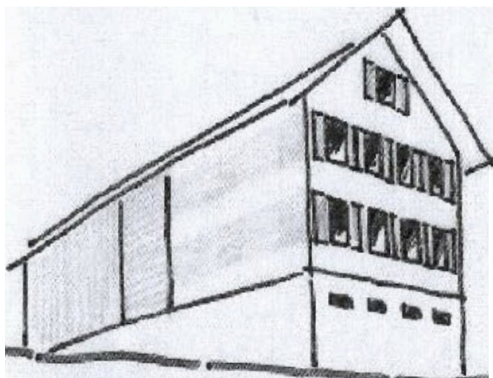
---

## **Roggerli** da dove deriva questo nome insolito?

Roggerli è il diminutivo del nome della fattoria Roggeren; in origine il nome era Roggerenweidli, che indicava chiaramente che il pascolo apparteneva ai Roggeren. Ma cosa significa "Roggeren"?

Il nome Roggeren è molto probabilmente una prima derivazione della parola "Trog". L'originale "Trogeren" può essere spiegato come "luogo vicino a un trog" o "terreno a forma di trog". Quest'ultima ipotesi può essere facilmente dimostrata dalla struttura del terreno. La forma attuale del nome può probabilmente essere interpretata come un adattamento etimologico popolare alla varietà di grano segale.

(Estratto dall'Orts- und Flurnamenlexikon des Kantons Nidwalden 2003. Vol. IV, p. 1737).



### **"Ur-Roggerli"**

Vista della costruzione da sud: aspetto presunto intorno al 1900 (probabilmente precedente).

Funzionalmente diviso in tre parti: stalla, aia e zona abitativa. La facciata sud-est qui rappresentata in dettaglio caratterizzerà il volto del Roggerli fino al 1997.



# La storia di Roggerli

## Il 20° secolo

---



### Josefa Blättler e Eduard Keiser

Josefa Blättler e Eduard Keiser si sposarono nel 1891. Ebbero quattro figlie e gestirono l'Alpgschwänd dal 1900 al 1916. Dopo la morte di Eduard nel 1916, Josefa gestì il Roggerli come pensione estiva dal 1918.

La storia dei Roggerli inizia con la coppia Keiser-Blättler. Eduard, nato nel 1861, e Josefa, nata nel 1871, si sposarono nel 1891.

Eduard acquistò la tenuta Roggerli dal proprietario Grauenstein nel 1888. Inizialmente si chiamava Unterroggeren, come la tenuta di Roggeren sopra il Grauenstein. Tuttavia, poiché non poteva sopravvivere da sola, le fu rapidamente dato il nome di Roggerli.

Dal 1900 al 1916, la coppia coltivò la fattoria e, in estate, l'Alpgschwänd con la sua locanda. Insieme ebbero quattro figlie: Josefa, Sofie, Marie e Clara. Il padre delle quattro figlie morì nel 1916, quando la più piccola aveva otto anni.



### Modifiche strutturali prima del 1920

Nel 1920 erano stati costruiti un grande capannone sul lato nord-ovest, una stalla e una veranda vetrata al primo piano. L'immagine mostra la stalla a sinistra e la veranda in primo piano.



# La storia di Roggerli

## Il 20° secolo

---



### **Ampliamento 1921**

La stalla dei cavalli lascia il posto a un ampliamento con cucina al piano terra, sala da pranzo al primo piano e due camere al di sopra. L'immagine mostra il grande capannone sul lato nord-ovest a sinistra, il nuovo ampliamento al centro e la veranda sul lato sud all'estrema destra.



### **Ampliamento dopo il 1921**

Una seconda veranda è stata costruita sul lato sud-est. Un altro ampliamento sul lato nord-est (visibile sopra la veranda).

Nel 1918 Josefa iniziò a occuparsi della ristorazione per gli ospiti estivi del Roggerli. A questo scopo ristrutturò la casa colonica. Nel 1921, al posto delle stalle dei cavalli fu costruita una cucina, con una piccola sala da pranzo sopra di essa e due camere sopra di essa, in modo da poter ospitare anche gli ospiti della pensione. Sul lato sud fu poi costruita una lavanderia e sopra di essa una veranda in vetro, che in estate veniva utilizzata come ristorante oltre a quello in giardino, soprattutto in caso di maltempo. In seguito è stata aggiunta una stanza sul lato nord-est - con un'altra stanza sopra - e un servizio igienico.



# La storia di Roggerli

## Il 20° secolo

---



### **Marie Keiser e Alfred Roth**

Marie Keiser e Alfred Roth si sono sposati nel 1927 e hanno avuto cinque figlie e un figlio. Dal 1931 gestirono il Roggerli come pensione estiva.

Nel 1927, la figlia Marie sposò Alfred Roth, figlio di un vicino di casa di Hungermatt. In precedenza aveva lavorato in casa e nella foresta, ma ora aveva assunto un posto fisso nella fabbrica di vetro. Marie lavorò nel ristorante e nella pensione. Nel 1930 la madre Josefa costruì il Dorfblick e vi si trasferì, così Marie prese in gestione il Roggerli nel 1931. La figlia maggiore Marie nacque nel 1928 e Lisbeth nel 1930. Le gemelle Trudy e Edy nacquero nel 1932, Kläry nel 1936 e Hedy nel 1939.



# La storia di Roggerli

## Dopo la seconda guerra mondiale

---

### Dopo la seconda guerra mondiale

Nel 1948 Edy inizia un apprendistato come fabbro. Nell'inverno 1947/48, insieme al padre, si mise al lavoro per la prima ristrutturazione. All'occorrenza vennero chiamati altri artigiani. Il vecchio fienile nell'angolo nord-ovest fu demolito. Fu costruita una nuova sala, di cui esiste ancora oggi la sala riunioni, e al centro fu installato un montavivande dalla cucina alla sala. Sopra di essa furono costruite tre nuove stanze. Le stanze furono occupate l'estate successiva dai primi inglesi arrivati dopo la guerra. Quando le stanze del Roggerli erano occupate, nel Dorfblick potevano ancora essere ospitate fino a dieci persone.



### Rimodellamento 1954/55

Nel 1948 viene rimosso il grande capannone sul lato nord-ovest e il fienile viene trasformato in una sala. Durante questa ristrutturazione, il Roggerli perde i suoi contorni originali. Il tetto è stato rialzato e sono state aggiunte le vistose estensioni. Le finestre sull'angolo occidentale mostrano il vecchio ampliamento del 1921.



La veranda sul lato sud sarà completamente integrata nel volume dell'edificio. L'ingresso sarà rimodellato.



# La storia di Roggerli

Nell'inverno 1954/55, la parte superiore della casa - il sottotetto - fu ampliata e il tetto fu alzato. Questo ha dato alla casa con il transetto l'aspetto che ha ancora oggi. Furono create altre tre stanze, un bagno e un WC. Nel bagno fu installata una caldaia per l'acqua calda.

La vecchia lavanderia fu demolita e ne fu costruita una nuova da zero, con il ristorante sopra. Sopra il ristorante furono costruite due stanze, una sul lato lago e una sul lato soppalco. Negli inverni successivi, Alfred ed Edy installarono le tubature dell'acqua nella parte inferiore della casa, a partire dal lato del lago, finché tutte le stanze sul lato del lago ebbero l'acqua corrente fredda. L'acqua calda veniva portata al piano con delle brocche.

In quegli anni, quando un'allegria comitiva era ancora riunita all'ora della polizia, le luci del ristorante venivano spente e tutti si trasferivano in cucina per dormire bene.

Non è un caso che padre e figlio abbiano sempre iniziato il loro lavoro al Roggerli in autunno. In quel periodo, infatti, il forno della fabbrica di vetro veniva spento e papà Alfred aveva il tempo di lavorare alla casa in fase di ristrutturazione.



# La storia di Roggerli

## Arrivano le auto di lusso

---

### Arrivano le auto di lusso

Per molto tempo i collegamenti con il Roggerli sono stati un problema particolare. Un sentiero pedonale conduceva dal villaggio al Roggerli fino all'attuale Bergstrasse. Dall'altra parte, un sentiero pedonale conduceva anche attraverso la tenuta Riedmatt fino al ponte sullo Steinibach. Nel 1931, Alfred concluse un accordo con l'agricoltore Keiser di Riedmatt che gli permise di costruire una strada stretta per il servizio feeder, con la restrizione di non permettere l'uso di "auto di lusso". Dopo la ristrutturazione del 1954/55, il figlio del vecchio contadino di Riedmatt, che nel frattempo aveva rilevato la proprietà, disse che il Roggerli era ormai un albergo e che la famiglia Roth non aveva il permesso di far passare le auto di lusso sulla strada. Per evitare il traffico, installò una barriera tra la sua casa e il fienile. Marie dovette persino trasportare la merce dal ponte al Roggerli. Il palo con il cartello del divieto di circolazione si trova ancora tra le proprietà di Riedmattstrasse 2 e 4, ma oggi reca l'indicazione di rispettare un limite di velocità di 30 km/h a causa dei bambini.

Gli ospiti che volevano visitare il Roggerli in auto - molto pochi all'epoca - potevano lasciare la propria auto in Riedmattstrasse 2. Edy parcheggiò la sua auto nel capannone di Hungermatt.





# La storia di Roggerli

## Arrivano le auto di lusso

---

Tra il 1955 e il 1961/62 si svolsero trattative per la costruzione di una strada di accesso. Nel 1962 il passaggio fu regolato contrattualmente e fu costruita la stradina sopra il fienile. Circa tre anni dopo, l'agricoltore di Riedmatt abbandonò l'attività agricola e nel 1968 vendette il terreno sopra la stradina, che fu rivenduto e su cui fu costruita la prima casa. Quando iniziò la costruzione, il comune pretese una strada larga sei metri e un marciapiede di due metri, secondo le sue disposizioni. Fu quindi raggiunto un accordo su cinque metri per la strada, mentre i proprietari del lato superiore dovettero cedere due metri per il marciapiede. Edy ha pagato un indennizzo in natura all'agricoltore di Riedmatt per la costruzione della strada, che ha poi venduto il terreno insieme alla strada. Il regolamento per la costruzione della strada di Hergiswil fu respinto dalla Landsgemeinde, il che significa che non fu più possibile estendere la strada dal fienile al ponte. Di conseguenza, la strada esiste solo nella sua larghezza attuale, con un marciapiede che parte dalla casa di Riedmattstrasse 10, ma almeno il passaggio da Steinibach a Reggerli era ora garantito, e Edy poté creare un parcheggio presso la casa, che fu costantemente ampliato e riprogettato negli anni successivi. Edy parcheggiò la sua auto nel garage del Dorfblick per alcuni anni. Quando Hedy acquistò la sua auto nel 1968, l'auto di Edy ricevette un proprio garage in Eternit, che fu spostato nel parcheggio più volte a seconda delle necessità, finché alla fine, nel 1982/83, furono costruiti tre garage al posto del giardino della casa.





# La storia di Roggerli

## La nuova generazione

---



### Ruth e Edy Roth-Krauer

Ruth Krauer e Edy Roth si sono sposati nel 1963 e hanno avuto cinque figlie e un figlio. Dal 1965 al 1973 hanno gestito il Roggerli come struttura estiva. Dal 1974, il Roggerli è aperto agli ospiti tutto l'anno.

Edy Roth sposò Krauer nel 1963. In quel periodo, le sue sorelle Klary e Hedy lavoravano ancora in servizio, come avevano fatto Marie e Lisbeth fino al loro matrimonio. Fino al 2002 compreso - dopo una lunga pausa alla fine degli anni '60 e negli anni '70 - Hedy è stata la principale responsabile della pulizia impeccabile, così importante per la cucina di un ristorante. Nel 1962/63, il Dorfblick fu trasformato in tre appartamenti e fu aggiunto il già citato garage. Klary si trasferì al primo piano con il marito Chaby Lindegger e i due figli maggiori. Hedy e suo marito Fritz Koppel vivono nell'appartamento al piano terra dal loro matrimonio nel 1969. Nel 1965, mamma Marie cedette i Roggerli a Ruth e Edy e si trasferì nel terzo appartamento di Dorfblick con papà Alfred. Marie morì nel gennaio 1971, seguita pochi mesi dopo da Alfred. Durante il loro matrimonio, i due si erano sempre divertiti a litigare. Ma il fatto che Alfred sembrasse smarrito dopo la morte di Marie, privo del coraggio e del vigore per affrontare la vita, la dice lunga sul loro profondo legame. Hedy e Fritz assunsero la responsabilità del Dorfblick dalla comunità degli eredi.



# La storia di Roggerli

## La nuova generazione

---

Ruth seguì le orme della suocera nel 1965. Si occupò di tutto il lavoro d'ufficio e della cucina. Nel corso degli anni riuscì a far conoscere il ristorante Roggerli in tutto il mondo come un ristorante di cucina casalinga. Se quando si faceva la spesa a Lucerna si chiedeva dove si abitava, si sentiva spesso il commento: "Anch'io conosco il Roggerli. Ci piace andare a mangiare lì". Edy si occupò dell'infrastruttura in senso lato, ma lavorò nell'officina del fabbro fino al 1975. Da quel momento in poi, il carico di lavoro al Roggerli fu tale che poté lavorare per il negozio di fabbro solo a tempo determinato fino al 1983. A quel tempo, la figlia maggiore Heidi aveva già 19 anni, essendo nata nel 1964. A lei seguirono Erika nel 1965, Martina nel 1966, Ursula nel 1968, Astrid nel 1971 e, infine, Markus nel 1974.



### **I figli di Ruth e Edy**

f.l.t.r. Martina, Ursula, Astrid,  
Markus, Erika, Heidi.



# La storia di Roggerli

## Si sta costruendo un hotel

---



### Rimodellamento del 1968

La vecchia veranda sul lato sud-est lascia il posto a un ampliamento leggermente più ampio. Questa si estende ora alla facciata sud-ovest. (Nella foto è parzialmente oscurata dai castagni). Il riscaldamento e la lavanderia si trovano ora nell'ampliamento ristrutturato sul lato nord-est.

In questi anni sono state apportate molte modifiche anche al Roggerli. Nell'inverno 1967/68, al posto della veranda inferiore fu costruito il nuovo ristorante, per un terzo seminterrato e per due terzi sporgente. Al posto del vecchio ampliamento furono installati una lavanderia e un sistema di riscaldamento. L'ampliamento è stato costruito su due piani, ciascuno con due stanze. Il nuovo edificio, comprese le sale grandi e piccole, è stato riscaldato.

Ruth ed Edy volevano investire ulteriormente in camere con acqua calda corrente, ma questo era redditizio solo se l'hotel era aperto tutto l'anno. Presentarono una domanda al comune, che fu approvata nell'autunno del 1973. Nel 1974/75 il Roggerli rimase aperto per la prima volta in inverno. Fu costruita la nuova cucina e la progettazione causò notti insonni a Edy e Ruth perché i costruttori della cucina

cucina non riuscivano a capire cosa volessero. La lavanderia e il sistema di riscaldamento furono sostituiti dalla nuova cucina e dal nuovo sistema di riscaldamento sotto la cucina e il rifugio antiaereo sul lato del lago. La nuova sezione ristorante è stata collocata sopra il rifugio antiaereo. La lavanderia fu spostata nella vecchia cucina.



# La storia di Roggerli

## Si sta costruendo un hotel

---



### Ristrutturazione 1975

Il nuovo ristorante è stato costruito in una posizione privilegiata. La cucina si trova ora sul lato nord, nascosta dietro i nuovi servizi igienici nella foto. Questo ampliamento è dotato di uno scantinato completo.



### Ristrutturazione 1982/83

L'edificio viene nuovamente ampliato verso il lago e ospita la nuova sala. I castagni del ristorante-giardino cadono in una terrazza-giardino con un seminterrato. A sud-ovest vengono costruiti tre garage.

Durante una ristrutturazione totale nell'inverno 1988/89, la sezione nord-ovest del Roggerli viene completamente demolita e ricostruita quasi identica all'esterno. In questo periodo viene installato un ascensore.

Nell'autunno del 1982, il vecchio ristorante con giardino e alberi ha cessato di esistere. La sala fu ampliata e fu aggiunta una terrazza con un seminterrato. Contemporaneamente fu ampliato anche il ristorante in giardino. Edy realizzò personalmente i robusti tavoli e le lampade furono forgiate su suo disegno.



# La storia di Roggerli

## Si sta costruendo un hotel

---

Nell'autunno del 1988, la parte posteriore della casa con le due piccole sale è stata demolita e ricostruita dal basso. La parte anteriore della casa fu spostata di 70 cm verso il parcheggio. Al di sotto, c'era spazio per una lavanderia e una cella frigorifera, con un deposito per le bevande. È stato installato un ampio ascensore. Al primo piano si trovavano le sale riunioni, l'appartamento per le famiglie e un bagno per disabili. Sono state create tre stanze al piano superiore e altre due all'ultimo piano. Nel 1991 furono aggiunte due stanze esposte a sud-ovest sopra l'appartamento. Tutte le stanze erano dotate di doccia e WC.



### Ricostruzione 1996/97

I piani superiori sul lato lago sono stati ampliati. Scompare l'ultima parte della facciata "originale Roggerli". Vengono costruite le prime camere per gli ospiti con balcone.

Nel 1996/97, il lungolago sopra il ristorante fu ricostruito e ampliato di 2,5 metri. In questo modo si creò spazio al primo piano non solo per l'appartamento di Edy e Ruth, ma anche per Heidi e la sua famiglia. C'erano tre camere con balcone sopra e due camere con balcone all'ultimo piano.



# La storia di Roggerli

## Si sta costruendo un hotel

---

Gli investimenti hanno dato i loro frutti, perché dall'apertura del tunnel del Seelisberg il traffico che prima percorreva l'Axenstrasse si è spostato sempre di più sulla A2.

il traffico che prima passava per l'Axenstrasse si è sempre più spostato sulla A2, portando al Roggerli un flusso costante di ospiti che pernottano oltre ai vacanzieri.

Tre generazioni hanno scritto i loro capitoli nel libro di storia del Roggerli. Quello che era iniziato con un ristorante con giardino e due semplici camere per gli ospiti della pensione in estate, oggi è un accogliente ristorante e un hotel con un totale di dodici confortevoli camere aperte tutto l'anno.

E al Roggerli sono sempre cresciuti dei bambini. Sommando le tre generazioni, si ottiene un totale di quattordici ragazze e due ragazzi. Ma anche la quarta generazione sta facendo in modo che la tradizione continui. I tre figli di Heidi e Darren - Marc, Roy e Benjamin - hanno attualmente la loro casa al Roggerli. Non c'è da stupirsi che i bambini di tutte le età siano sempre i benvenuti come ospiti.



# La storia di Roggerli

Il 1° gennaio 1999, Heidi Valu-Roth ha rilevato la gestione dell'Hotel e Ristorante Roggerli dai suoi genitori. La nuova generazione sta scrivendo un nuovo capitolo della storia del Roggerli. Naturalmente non vivremo per vedere la conclusione di questo capitolo, ma Ruth, Edy e io, che abbiamo seguito lo sviluppo della storia del Roggerli per circa 40 anni e l'abbiamo scritta con grande piacere, siamo convinti che il destino dell'hotel e del ristorante sia in buone mani.



## **Heidi Valu-Roth**

Heidi Valu dirige il Roggerli dal 1° gennaio 1999.  
Heidi con i figli Marc, Roy e Benjamin.





# La storia di Roggerli

## Rinascimento Roggerli

---

### **Nuova vita per il Panoramahotel e il ristorante sotto una nuova gestione**

Alla fine del 2015, Brigitte Pichler ed Erich Näf (proprietari di Möbel Näf AG) hanno rilevato il contratto di locazione del Panoramahotel-Ristorante Roggerli.

Dal 1° gennaio 2016 al 31 marzo 2016, l'intero edificio è stato sottoposto a una ristrutturazione completa. Questo comprendeva una ristrutturazione completa dell'hotel, dai pavimenti in parquet e moquette nei corridoi alle nuove pareti, tende e letti. I lavori di ristrutturazione sono stati eseguiti con estrema rapidità, tanto che l'Hotel e Ristorante Roggerli, così ridisegnato, ha potuto aprire il 3 marzo 2016.

È un onore per noi far parte di questa importante storia e presentare il Roggerli rinnovato con il suo interior design.



Alla fine del 2015, Brigitte Pichler ed Erich Näf (proprietari di Möbel Näf AG) hanno rilevato il contratto di locazione del Panoramahotel-Ristorante Roggerli e lo gestiscono ancora oggi (2024).